

## EDITAL DE SELEÇÃO nº 05/2022

### TRADUTORES(AS), ASSESSORES(AS) E REVISORES(AS) DE TEXTOS ACADÊMICOS

A Superintendência de Tecnologia e Ensino Superior (SETI) do Governo do Estado do Paraná, em parceria com a Universidade Federal do Paraná (UFPR)/Centro de Assessoria de Publicação Acadêmica (CAPA), comunica a abertura do processo de seleção para **ESTÁGIO TÉCNICO** (na modalidade de voluntariado), para que alunos(as) atuem como assessores(as), revisores(as) e tradutores(as) de textos acadêmicos (para a língua inglesa) no Centro de Escrita Acadêmica da UENP.

1. **COORDENADOR GERAL**

Prof. Dr. Ron Martinez

2. **COORDENADOR na Universidade Estadual do Norte do Paraná-UENP**

Prof. Dr. Fábio Rodrigues Ferreira Seiva

3. **NÚMERO DE VAGAS**

- a. VAGAS PARA **VOLUNTARIADO** (tradutores(as) e revisores(as) para/em língua inglesa e assessores(as) de escrita acadêmica): 02 (duas).

4. **ATRIBUIÇÕES DOS MEMBROS DO CENTRO DE ESCRITA**

A carga horária obrigatória para realização de atividades relacionadas ao Centro (incluindo revisão e tradução de textos acadêmicos, assessorias e outras de formação continuada e operação do Centro) é de **12 (DOZE) horas semanais** para **VOLUNTÁRIOS(AS)**. As horas de trabalho são divididas em:

- **3 (TRÊS) horas** de participação em reuniões e oficinas semanais, em dia e horário a ser informado pela coordenação.
- **6 (SEIS) horas** semanais de revisão/tradução, de acordo com a modalidade de vínculo. O regime de trabalho, se remoto ou presencial (quando possível) será informado pela coordenação.
- **2 (DUAS) horas** semanais de assessoria (auxílio a autores(as) no desenvolvimento de seus trabalhos acadêmicos). A modalidade de realização das assessorias (remota ou presencial, se possível) será informada pela coordenação.
- **1 (UMA) hora** semanal para outras atividades, como eventos, pesquisa ou atividades de caráter extensionista (a combinar com a coordenação).

Os membros do Centro deverão assinar um **termo de responsabilidade** quanto ao cumprimento de horas de atividade, sigilo dos documentos trabalhados e obrigatoriedade de aviso prévio. Membros da equipe se comprometem a comunicar sua intenção de desligamento somente **ao final do edital de tradução** em andamento ou quando esta condição não se aplicar, com no mínimo 30 (TRINTA) dias de antecedência.

5. **REQUISITOS**

Candidatos(as) a membros do Centro devem:

- a. ser alunos(as) regularmente matriculados(as) na UENP, na graduação ou na pós-graduação, havendo prioridade para alunos(as) das áreas de Letras e afins;
- b. possuir conhecimento de português formal e proficiência em inglês;
- c. interesse em escrita acadêmica;
- d. curiosidade em conhecer o trabalho que é desenvolvido em diversas áreas de pesquisa científica;
- e. interesse em ajudar outros membros da comunidade acadêmica;
- f. disposição para auxiliar e interagir com pessoas, já que parte importante da atuação no Centro é o assessoramento de membros da comunidade acadêmica.

**IMPORTANTE:** No Centro de Escrita as atividades de revisão e de tradução envolvem muito mais do que revisão ortográfica e tradução estritamente linguística. Essas atividades requerem uma visão de editor: alguém que possa ler um texto e identificar falhas nas áreas de, por exemplo, estrutura, argumentação, coesão e coerência. Ainda, elas requerem conhecimento do gênero “artigo científico” e exigem um engajamento com o texto e com seus(suas) autores(as). Assim, as habilidades necessárias vão além de simples proficiência na língua. Candidatos(as) devem possuir tais habilidades ou estar dispostos(as) a desenvolvê-las.

## 6. INSCRIÇÕES

Os documentos para inscrição no processo seletivo devem ser enviados de **26 de agosto a 09 de setembro de 2022 (23h59)** para o e-mail [centrodeescrita@uenp.edu.br](mailto:centrodeescrita@uenp.edu.br), com o título “Processo Seletivo - AWARD”.

## 7. DOCUMENTOS PARA INSCRIÇÃO

Para realizar sua inscrição, candidatos(as) devem entregar:

- a. Comprovante de matrícula.
- b. Histórico escolar em que conste seu índice de rendimento acadêmico (não é necessária assinatura de coordenador(a) ou secretário acadêmico).
- c. Currículo Lattes atualizado (enviar o link do perfil no ato de inscrição).
- d. Telefone para contato.
- e. Carta de motivação. O(a) candidato(a) deve abordar pontos como, por exemplo: por que deseja participar do Centro de Escrita? Como acredita que participar do Centro contribuirá para sua formação? Entre outros.

## 8. PROCESSO DE SELEÇÃO

O processo de seleção seguirá as seguintes etapas:

**PERÍODO DE INSCRIÇÕES: de 26/09/2022 a 09/10/2022**

**1ª ETAPA - Análise de Currículo e Histórico Escolar – Etapa Eliminatória**

A análise dos documentos levará em conta os seguintes critérios: tempo remanescente até a conclusão do curso; existência de vínculo atual com a UENP; compatibilidade entre a formação do(a) candidato(a) e as atividades do Centro.	Até 14/10/2022
Edital de resultado das inscrições - <a href="https://uenp.edu.br/centro-escrita">https://uenp.edu.br/centro-escrita</a>	14/10/2022 – até 12h
Recurso ao resultado. O recurso deverá ser enviado em um prazo de até <b>6 (SEIS) horas</b> após a publicação do edital de resultados, para o email <b>awarduenp@gmail.com</b>	14/10/2022
Resultado do recurso	15/10/2022
<b>2ª ETAPA - Teste de tradução e de revisão e Entrevista – Etapa Classificatória</b>	
A ocorrência desta etapa estará condicionada ao número de candidatos inscritos. Caso haja o interesse de três ou mais candidatas(os), essas(es) deverão realizar, de forma virtual, dois testes: i) tradução do português para o inglês de um segmento de um artigo científico; ii) revisão de um segmento de artigo científico em inglês; e iii) entrevista. As instruções e as datas sobre essa etapa serão divulgadas em edital próprio, na página do Centro de Escrita: <a href="https://uenp.edu.br/centro-escrita">https://uenp.edu.br/centro-escrita</a>	16/10/2022 – a partir das 14h

Bandeirantes, 23 de agosto de 2022.

**Prof. Dr. Ron Martinez**  
Coordenador Geral de AWARD  
Assinado no original

**Fábio Rodrigues Ferreira Seiva**  
Coordenador do Writing Center na Universidade Estadual do Norte do Paraná  
Assinado no original